



Juges (Choftim)

Chapitre 15

15,1

וַיְהִי מִיָּמִים בִּימֵי קָצִיר חֲטִים וַיִּפְקֹד שְׁמֶשׁוֹן אֶת אִשְׁתּוֹ בְּגִדֵי עֲזִים
וַיֹּאמֶר אַבָּאָה אֵל אִשְׁתִּי הִחֲדָרָה וְלֹא נָתַנוּ אָבִיָּה לְבוֹא.

15,2

וַיֹּאמֶר אָבִיָּה אָמַר אֲמַרְתִּי כִּי שָׁנָא שְׁנֵאתָה וְאַתְּנֶנָּה לְמַרְעֶךָ הֲלֹא
אֲחוֹתָה הִקְטַנָּה טוֹבָה מִמֶּנָּה תְּהִי נָא לְךָ תַּחֲתֶיהָ.

15,3

וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמֶשׁוֹן נִקִּיתִי הַפַּעַם מִפְּלִשְׁתִּים: כִּי עָשָׂה אֲנִי עִמָּם
רָעָה.

15,4

וַיֵּלֶךְ שְׁמֶשׁוֹן וַיִּלְכֹּד שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שׁוֹעָלִים וַיִּקַּח לַפְּדִים וַיִּפֶּן זָנֹב אֶל
זָנֹב וַיֵּשֶׁם לַפִּיד אֶחָד בֵּין שְׁנֵי הַזָּנָבוֹת בַּתּוֹךְ.

15,5

וַיִּבְעֶר אִשׁ בַּלְפִּידִים וַיִּשְׁלַח בְּקִמּוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיִּבְעֶר מִגְדִּישׁ וְעַד
קָמָה וְעַד כָּרֶם זֵית.

15,6

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת וַיֹּאמְרוּ שְׁמֶשׁוֹן חָתָן הַתְּמָנִי כִּי לָקַח
אֶת אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָה לְמַרְעָהּ וַיַּעֲלֶה פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת אָבִיהָ
בָּאֵשׁ.

15,7

וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמֶשׁוֹן אִם תַּעֲשׂוּן כְּזֹאת: כִּי אִם נִקְמַתִּי בָכֶם וְאַחֵר
אֶחָדָל.

15,8

וַיֵּר אֹתָם שׁוֹק עַל־יָרֵךְ מִכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב בְּסַעֲרֵי סִלְעַ עֵיטָם.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



{פ}

15,9

וַיַּעֲלוּ פְּלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה וַיִּנְטְשׁוּ בְּלָחִי.

15,10

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה לְמָה עָלִיתָם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ לְאַסּוּר אֶת שְׁמִשׁוֹן
עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת לוֹ כְּאִשֶּׁר עָשָׂה לָנוּ.

15,11

וַיִּרְדּוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִיהוּדָה אֶל סַעֲיִף סַלַע עֵיטָם וַיֹּאמְרוּ
לְשְׁמִשׁוֹן הֲלֹא יָדַעְתָּ כִּי מַשְׁלִים בָּנוּ פְּלִשְׁתִּים וְיָמָּה זֹאת עָשִׂיתָ לָנוּ
וַיֹּאמֶר לָהֶם כְּאִשֶּׁר עָשׂוּ לִי כֵן עָשִׂיתִי לָהֶם.

15,12

וַיֹּאמְרוּ לוֹ לְאַסְרֶךָ יִרְדְּנוּ לְתִתְּךָ בְּיַד פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמִשׁוֹן
הֲשִׁבְעוּ לִי כֵן תִּפְגְּעוּן בִּי אַתֶּם.

15,13

וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי אָסַר נְאֻמְךָ וְנִתְּנוֹךָ בְּיָדָם וְהָיְתָה לֹא
נִמְיִתְךָ וַיֹּאסְרֵהוּ בְּשָׁנִים עֶבְתִּים חֲדָשִׁים וַיַּעֲלוּהוּ מִן הַסַּלַע.

15,14

הוּא בָּא עַד לָחִי וּפְלִשְׁתִּים הֲרִיעוּ לְקִרְאָתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה
וַתִּהְיֶינָה הָעֶבְתִּים אֲשֶׁר עַל זְרוּעוֹתָיו כְּפִשְׁתִּים אֲשֶׁר בָּעָרוּ בְּאֵשׁ
וַיִּמָּסוּ אֶסְרוּ מֵעַל יָדָיו.

15,15

וַיִּמָּצָא לָחִי חֲמוֹר טְהִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקְחֶהּ וַיֵּן בָּהּ אֶלֶף אִישׁ.

15,16

וַיֹּאמֶר שְׁמִשׁוֹן בְּלָחִי הַחֲמוֹר חֲמוֹר חֲמֻרִתִּים בְּלָחִי הַחֲמוֹר הַכִּיתִי
אֶלֶף אִישׁ.

15,17

וַיְהִי כִכְלָתוֹ לַדָּבָר וַיִּשְׁלַח הַלָּחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא רֶמֶת
לָחִי.

15,18

וַיִּצְמָא מְאֹד וַיִּקְרָא אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶתָּה נָתַתָּ בְּיַד עַבְדְּךָ אֶת



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



הַתְּשׁוּעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוֹת בַּצֶּמָא וְנִפְלְתִי בְיַד הָעַרְלִים.
15,19

וַיִּבְקַע אֱלֹהִים אֶת הַמַּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר בַּלְחִי וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ מִים וַיִּשְׁתְּ
וַתֵּשֶׁב רִחוּוֹ וַיְחִי עַל כֵּן קָרָא שְׁמָהּ עֵין הַקּוֹרָא אֲשֶׁר בַּלְחִי עַד הַיּוֹם
הַזֶּה.
15,20

וַיִּשְׁפֹּט אֶת יִשְׂרָאֵל בִּימֵי פְלִשְׁתִּים עֶשְׂרִים שָׁנָה. {פ}

15,1

Au bout d'un certain temps, à l'époque de la récolte des blés, Samson voulut revoir sa femme et lui apporta un jeune chevreau, en disant: "Je désire aller auprès de ma femme, dans sa chambre"; mais le père de sa femme ne lui permit pas d'y entrer.

15,2

"J'ai pensé sérieusement, dit-il, que tu l'avais prise en haine, et je l'ai donnée à l'un de tes compagnons. Du reste, sa sœur cadette est mieux qu'elle, prends-la à sa place."

15,3

"Cela étant, répondit Samson, les Philistins ne pourront s'en prendre à moi si je leur fais du mal."

15,4

Là-dessus il s'en alla prendre trois cents chacals, se munit de torches, et, attachant les animaux queue à queue, fixa une torche entre chaque paire de queues;

15,5

puis, ayant mis le feu aux torches, il lâcha les chacals dans les blés des Philistins et les incendia, blés en meule et blés sur pied, et jusqu'aux plants d'oliviers.

15,6

Les Philistins demandèrent: "Qui a fait cela?" On leur dit: "C'est Samson, le gendre du Timnite, parce que celui-ci a pris sa femme et l'a donnée à son compagnon." Et ils allèrent, et ils brûlèrent cette femme avec son père.

15,7

Samson leur dit: "Puisque vous agissez de la sorte, il faut que je me venge sur vous-mêmes, et alors seulement je serai tranquille."

15,8

Et il les battit dos et ventre, ce fut une défaite considérable, après quoi il se retira dans un creux de rocher près d'Etam.

15,9

Les Philistins montèrent alors au pays de Juda, y établirent leur camp et se déployèrent vers Léhi.

15,10

Les hommes de Juda leur dirent: "Pourquoi venez-vous nous attaquer?" Ils répondirent: "C'est pour prendre Samson que nous sommes venus, voulant lui rendre le mal qu'il nous a fait."

15,11

Alors trois mille hommes de Juda descendirent au creux du rocher d'Etam, et dirent à Samson: "Ne sais-tu pas que les Philistins sont nos maîtres? Qu'est-ce donc que tu nous as fait là!" Il répondit: "Je les ai traités comme ils m'ont traité."

15,12

Ils reprirent: "Nous sommes venus pour t'enchaîner et te livrer aux Philistins." Et Samson leur dit: "Jurez-moi que vous ne voulez point me frapper!"

15,13

"Nullement, lui dirent-ils; nous voulons seulement te lier et te livrer à eux, mais nous ne te ferons pas mourir." Et ils le lièrent avec deux cordes neuves, et l'emmenèrent hors du rocher.

15,14

Comme il arrivait à Léhi et que les Philistins l'accueillaient avec des cris de triomphe, l'esprit divin le saisit, et les cordes qui serraient ses bras devinrent comme du lin roussi au feu, et les liens tombèrent de ses bras.

15,15



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Apercevant une mâchoire d'âne encore fraîche, il avança la main et s'en saisit, et en frappa un millier d'hommes.
15,16

Et Samson s'écria: "Une troupe, deux troupes, vaincues par une mâchoire d'âne! Par une mâchoire d'âne, mille hommes en déroute!..."

15,17

En achevant ces mots il jeta la mâchoire à terre; et l'on appela ce lieu Ramath-Léhi.

15,18

Comme il était fort altéré, il invoqua l'Eternel en disant: "Toi qui as assuré à la main de ton serviteur cette grande victoire, le laisseras-tu maintenant mourir de soif et tomber au pouvoir des incirconcis?"

15,19

Dieu fendit la roche concave de Léhi, et il en sortit de l'eau; Samson but, revint à lui et fut réconforté. De là cette source s'est appelée, jusqu'à ce jour, la Source de l'Invocateur à Léhi.

15,20

Samson gouverna Israël, à l'époque des Philistins, vingt années.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions